



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германской филологии



Утверждаю
Декан факультета
иностраннных языков

_____ Кузнецова О.В.

«10» марта 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.ОД.8 Практикум по культуре речевого общения
(первый иностранный язык)**

Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**

Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**

Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый
иностраннный язык - испанский; второй иностраннный язык - английский)»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения - **очная**

Согласовано с УМК института филологии
иностраннных языков и медиакоммуникации
Протокол № 6 от «10» марта 2020 г.

Председатель _____ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой романо-
германской филологии:

Протокол № 5 от «27» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой романо-германской филологии

_____ Литвиненко Т.Е.

Иркутск 2019 г

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	4
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины (модуля)	6
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	
5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)	
5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	
6. Перечень семинарских, практических занятий, лабораторных работ, план самостоятельной работы студентов, методические указания по организации самостоятельной работы студентов	8
6.1 План самостоятельной работы студентов	
6.2 Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)	13
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):	13
а) основная литература;	
б) дополнительная литература;	
в) программное обеспечение;	
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	15
10. Образовательные технологии	16
11. Оценочные средства (ОС)	17

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью дисциплины Б1.В.ОД.8 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» является формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для решения профессиональных задач устного и письменного перевода в рамках осуществления посредничества между представителями разных языковых культур.

Задачи дисциплины:

- Сформировать языковую и коммуникативную компетенции в достаточной мере для дальнейшей профессиональной деятельности.
- Сформировать у студентов представление о грамматическом строе испанского языка, обучить использованию правил грамматики в устной и письменной речи, а также умению анализировать грамматические явления в тексте.
- Сформировать иноязычный активный и пассивный словарный запас студентов.
- Сформировать у студентов навыки говорения посредством развития монологической речи (неподготовленной и подготовленной в виде сообщения или презентации), диалогической речи (беседы) в ситуациях официального и неофициального общения на бытовую и социокультурную тему.
- Сформировать и развить у студентов навык продуктивной письменной речи нейтрального характера в пределах изученного языкового материала с соблюдением норм орфографии и пунктуации испанского языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина Б1.В.ОД.8 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» относится к обязательным дисциплинам вариативной части профессионального цикла и формирует важнейшие профессиональные компетенции бакалавров, обучающихся по профилю «Перевод и переводоведение». Данная дисциплина изучается в течение 3-8-го семестров. В этот период студенты приобретают базовые знания, умения и навыки практического владения испанским языком. Студент должен не только владеть языком как средством коммуникации, но и правильно оформлять речь с точки зрения функционального стиля.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- обладать знаниями, полученными в ходе освоения школьной общеобразовательной программы;
- владеть базовыми навыками лингвистического анализа текста (умеет идентифицировать грамматическое значения категориальных форм и других грамматических средств; умеет анализировать структуру слова и модели словообразования; умеет выделять основные синонимические и антонимические ряды и т.д.);
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты;
- владеть навыками порождения речи с сохранением темпа, нормы, узуса и стиля языка;
- обладать достаточным объемом оперативной и долговременной памяти.

Данная дисциплина является предшествующей для таких дисциплин как:

- Практический курс первого иностранного языка;

- Практический курс перевода (первый иностранный язык);
- Лингвострановедение первого иностранного языка.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины Б1.В.ОД.8 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» направлен на формирование следующих компетенций:

- ОПК-5 – Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- ОПК-6 – Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
- ПК-23 - Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории;
- ПК-27 - Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи (ОПК-5);
- виды публичной речи, ее композицию (ОПК-6);
- обладать глубокими, специализированными знаниями философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, на основе которых осуществляется критический анализ профессиональных задач и синтез способов их решения (ПК-23);
- принципы научной экспертизы, методы научных исследований, а также требования к оформлению результатов научной деятельности (ПК-27).

Уметь:

- проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию (ОПК-5);
- строить устный и письменный текст (ОПК-6);
- планировать профессиональную деятельность и принимать решения с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации (ПК-23);
- использовать различные методы проведения научных исследований, оформлять результаты научной деятельности и оценивать качество исследования в своей предметной области (ПК-27).

Владеть:

- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способностью оценить качество исследования в своей предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, оформить результаты собственного исследования логично и последовательно, согласно установленным требованиям (ПК-27).

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестр					
		3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	200	38	38	38	34	36	16
В том числе:							
Лекции							
Практические занятия (ПЗ)	192	36	36	36	32	36	16
Семинары (С)							
Лабораторные работы (ЛР)							
Контроль самостоятельной работы (КСР)	8	2	2	2	2		
Самостоятельная работа (всего)	268	106	34	34	38	36	20
В том числе:							
Курсовой проект (работа)							
Расчетно-графические работы							
Реферат (при наличии)							
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>							
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	268	106	34	34	38	36	20
Вид промежуточной аттестации		За		За		За	За
Контактная работа (всего)	200	38	38	38	34	36	16
Общая трудоемкость: часы зачетные единицы	468	144	72	72	72	72	36
	13	4	2	2	2	2	1

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

Анализ и интерпретация статьи по темам:

3-4 семестры

Раздел 1.

Тема 1. Город и транспорт. Урбанизация и проблемы жизни в городе (Квартира, меблировка). Виды городского транспорта и его проблемы. Города Испании и России. Достопримечательности Мадрида.

Тема 2. Путешествия и туризм. Путешествие за границу. Планирование, получение документов, обмен валюты. Сборы в дорогу. Таможня и таможенный контроль. Особенности путешествия на различных видах транспорта (поезд, самолет, корабль, автомобиль). Гостиница и гостиничный бизнес в Испании и России.

Тема 3. Праздники и обычаи испанцев. Народные и национальные праздники, обычаи и привычки русских и испанцев. Испанский фольклор (фламенко, народные танцы, национальная одежда).

Тема 4. Национальная кухня. Особенности испанской и русской гастрономии. Типичные испанские и русские блюда. Рецепты. В ресторане, правила этикета во время обеда.

5-6 семестры**Раздел 2.**

Тема 1. Здравоохранение и здоровье. Система здравоохранения в Испании. Болезни и их симптомы. Борьба государства с эпидемиями. Профилактика заболеваний. Здоровый образ жизни. Забота государства о здоровье граждан.

Тема 2. Роль спорта в нашей жизни. Зимние и летние виды спорта. История Олимпийского движения. Летние и зимние Олимпийские игры. Мои любимые виды спорта. Спартакиады и универсиады. Параолимпийские игры.

Тема 3. Музыкальное искусство Испании. Выдающиеся испанские оперные исполнители. Музыкальные инструменты. Знаменитые испанские композиторы. Современная музыка.

Тема 4. Театральное искусство Испании. История испанского театра. Сарсуэла. Проблемы современного театра.

Тема 5. Испанское киноискусство. История испанского кино. Жанры кино. Выдающиеся испанские актеры и режиссеры.

Тема 6. Социальные проблемы современного общества. Демографические проблемы. Проблемы занятости населения. Наркомания и другие вредные привычки.

7-8 семестры**Раздел 3.**

Тема 1. Испанская живопись. История развития испанской живописи XVII – XX веков. Выдающиеся художники Испании. Музеи изобразительного искусства Испании. В художественной галерее.

Тема 2. Архитектура Испании. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Испании. Следы эпохи древних римлян испанской архитектуре. Мавританские архитектурные памятники Испании (VIII-XI века). Реконкиста и ее след а архитектуре Испании. (XI-XIII века). Испанская готика (XIII-XV века). Ренессанс в архитектуре Испании (XV-XVI века). Эрререск и барроко XVII-XVIII веков. Классицизм XIX начало XX века. Современные тенденции в архитектуре Испании. Выдающиеся испанские архитекторы.

Тема 3. Сибирь. Родной край. История освоения Сибири. Города Сибири. Иркутск, его история, архитектура. Специфика экономического развития региона. Роль Сибири и Иркутской области в экономике России.

Тема 4. Байкал – жемчужина Сибири. Географическое положение, флора и фауна Байкала, климат. Развитие туризма на Байкале. Туристические зоны. Экологические проблемы Байкала и региона.

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
1.	Практический курс первого иностранного языка	Раздел 1, темы 1-4; Раздел 2, темы 1-6; Раздел 3, темы 1-4.
2.	Практический курс перевода	Раздел 2, темы 1-6.
3.	Введение в теорию межкультурной коммуникации	Раздел 1, темы 1-4.
4.	Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)	Раздел 3, темы 1-4.

5.3. Разделы и темы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					Всего
			Лекц.	Практ. зан.	Семина	Лаб. зан.	СРС	
1.	Раздел 1.	Тема 1. Город и транспорт.		14			20	34
		Тема 2. Путешествия и туризм.		14			20	34
		Тема 3. Праздники и обычаи испанцев.		14			20	34
		Тема 4. Национальная кухня.		14			20	34
2.	Раздел 2.	Тема 1. Здоровоохранение и здоровье.		14			20	34
		Тема 2. Роль спорта в нашей жизни.		14			20	34
		Тема 3. Музыкальное искусство Испании.		14			20	34
		Тема 4. Театральное искусство Испании.		14			20	34
		Тема 5. Испанское киноискусство.		14			20	34
		Тема 6. Социальные проблемы современного общества.		14			20	34
3.	Раздел 3.	Тема 1. Испанская		14			20	34

		живопись.					
		Тема 2. Архитектура Испании.		14			20 34
		Тема 3. Сибирь. Родной край.		12			14 26
		Тема 4. Байкал – жемчужина Сибири.		12			14 26
ВСЕГО				192			268 460

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудовое время (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
Раздел 1.					
1.	Тема 1. Город и транспорт.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6
2.	Тема 2. Путешествия и туризм.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6
3.	Тема 3. Праздники и обычаи испанцев.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6
4.	Тема 4. Национальная кухня.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6
			56		
Раздел 2.					
5.	Тема 1. Здравоохранение и здоровье.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
6.	Тема 2. Роль спорта в нашей жизни.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
7.	Тема 3. Музыкальное искусство Испании.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
8.	Тема 4. Театральное искусство Испании.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
9.	Тема 5. Испанское	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27

	киноискусство.				
10.	Тема 6. Социальные проблемы современного общества.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
			84		
Раздел 3.					
11.	Тема 1. Испанская живопись.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
12.	Тема 2. Архитектура Испании.	Практические занятия	14	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
13.	Тема 3. Сибирь. Родной край.	Практические занятия	12	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
14.	Тема 4. Байкал – жемчужина Сибири.	Практические занятия	12	Анализ статей по теме	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
			52		
ВСЕГО			192		

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
Раздел 1.					
1-9	Тема 1. Город и транспорт.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий.	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
10-18	Тема 2. Путешествия и туризм.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
1-10	Тема 3. Праздники и обычаи испанцев.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
11-	Тема 4.	Работа над учебным	Работа с литературой и	См. Раздел	20

20	Национальная кухня.	материалом, включая выполнение домашних заданий	источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	«Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	
Раздел 2.					
1-5	Тема 1. Здравоохранение и здоровье.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
6-11	Тема 2. Роль спорта в нашей жизни.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
12-18	Тема 3. Музыкальное искусство Испании.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
1-5	Тема 4. Театральное искусство Испании.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
6-11	Тема 5. Испанское киноискусство.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
12-18	Тема 6. Социальные проблемы современного общества.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
Раздел 3					
1-9	Тема 1. Испанская живопись.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение	20

			задания по изучаемой теме.	дисциплины».	
10-18	Тема 2. Архитектура Испании.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	20
1-5	Тема 3. Сибирь. Родной край.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	14
6-10	Тема 4. Байкал – жемчужина Сибири.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками. Подготовка монологических выступлений, письменного задания по изучаемой теме.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины».	14
					268

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно учебного плана дисциплины Б1.В.ОД.8 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» 268 часов отведено на самостоятельную работу студентов (СРС), что составляет 57% от общего количества часов, отводимых на изучение данной дисциплины.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим лекционным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В связи с чем, выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке, а также работу в Интернете.

В процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие. По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий. По типам решаемых задач предлагаются: познавательные, творческие, исследовательские задания. Необходимо добиваться от студентов тщательного и полного выполнения домашних заданий.

Основной целью самостоятельной работы является: систематизация и расширение

знаний в области практики испанского языка; самосовершенствование практического владения испанским языком; формирование умений, необходимых студенту для самостоятельной работы:

- умение самостоятельно работать над совершенствованием приобретенных умений и навыков владения испанским языком;
- умение пользоваться различными словарями, другой справочной литературой, работать с видео- и аудиозаписями, прессой, техническими источниками информации;
- умение осмыслить учебную задачу и объём работы;
- умение рационально планировать свою деятельность;
- умение найти необходимую информацию в разных источниках, включая интернет;
- умение конспектировать, делать выписки, систематизировать материал, обобщать, выделять главное, анализировать факты и явления и пр.;
- умение четко и грамотно выражать усвоенный материал в устной и письменной форме;
- умение рационально запоминать и обобщать информацию;
- умение задать любой тип вопроса и дать полный и краткий ответ на любой тип вопроса.

Для успешного овладения курсом необходима систематическая работа, связанная с чтением и реферированием литературы теоретического плана на испанском и русском языках, словарями, самостоятельным поиском дополнительной информации. Студентам необходимо заранее ознакомиться со списком рекомендуемой литературы, получить ее в личное пользование либо уточнить место ее нахождения; ознакомиться с графиком СРС. При подготовке самостоятельной работы студентам следует внимательно изучить тему; изучить материал рекомендованной литературы, сравнить его; подготовить краткий план аргументативного ответа на пункты обсуждаемой темы; уяснить определения ключевых терминов. При изложении своей точки зрения студент должен использовать клише на испанском языке, касающиеся высказывания мнения, заключающие согласие или несогласие, клише-связки, клише со значением «подтверждения», «различия», «заклучения, итог». При работе с текстом рекомендуется обращаться к широкому контексту и анализировать затекстовую информацию.

Студенту следует:

- всячески развивать свою переводческую эрудицию, а также расширять общий и страноведческий кругозор.
- учиться правильно работать с электронными словарями, интернет-источниками, энциклопедиями, корпусом русского языка и т. д., а также с текстовыми базами данных (сайтами СМИ, собраниями сочинений писателей). Необходимо уметь объективно оценивать надежность каждого источника и целесообразность обращения к нему в каждом конкретном случае. Нужно быть готовым мотивировать свои переводческие решения ссылками на уместные источники.
- контролировать время выполнения домашнего задания, проводя хронометраж (например, 2 раза в месяц), с целью установить, сколько минут уходит на выполнение каждого этапа работы. Прогресс в учебе можно ожидать только тогда, когда работа над домашним заданием носит активный и целеустремленный характер.

В ходе курса предполагается быстрое пополнение лексического запаса, поэтому его закреплению следует уделять особое внимание не только на занятиях в аудитории, но и дома.

Этому способствует не только задание дать письменный перевод текста, предназначенного для анализа, но и тщательная проработка дома упражнений, данных на испанском языке. Рекомендуются выяснять значения всех незнакомых слов по словарю, выписывать их и обращать особое внимание на контекст, в котором они употреблены.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине не предусмотрены.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Гонсалес-Фернандес, Е. *Ampliando Horizontes. Испанский язык. Лексика (продвинутый этап). B2-C1 [Текст] : учеб.-практич. пособие для бакалавров / Е. Гонсалес-Фернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова. - М. : Юрайт, 2012. - 463 с. : ил. - (Бакалавр). - ISBN 978-5-9916-1511-2 (3 экз.).*
2. Гонсалес-Фернандес, Е. *Ampliando Horizontes. Испанский язык. Лексика (продвинутый этап). B2-C1 [Текст] : учеб.-практич. пособие для бакалавров / Е. Гонсалес-Фернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова. - М. : Юрайт, 2013. - 463 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-2625-5 (12 экз.).*
3. Литвиненко, Т. Е. *Gramática práctica: modo, tiempo y aspecto verbal [Текст] : учебное пособие / Т. Е. Литвиненко. - Иркутск : Издательство ИГУ, 2020. - 311 с.*
4. Новикова В.И. *Учебник испанского языка [Текст] : для 2 курса институтов и факультетов иностранных языков / В. И. Новикова. - 2-е изд. пер. - М. : Высш. шк., 1983. - 287 с. – ISBN (?) (34 экз.).*
5. Передерий, Е. Б. *Язык испанской прессы [Text] = Introduccion a la prensa espanola : учеб. пособие / Е. Б. Передерий. - 2-е изд., перераб. - М. : Высш. шк., 2005. - 301 с. - ISBN 5-06-005022-X (10 экз.).*
6. Стреж, О. П. *Экология [Текст] : учеб. пособие по испанскому языку / О. П. Стреж ; ИГЛУ. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 189 с. - ISBN 5-17-042174-5 (79 экз.)*

б) дополнительная литература

1. Булатова, Е. Г. *Прогулки по старому Мадриду [Text] : лингво-страноведческое пособие по исп. яз. / Е. Г. Булатова. - М. : Едиториал УРСС, 2004. - 160 с. - ISBN 5-354-00757-7 (14 экз.).*
2. Дышлевая, И. А. *Испанский язык [Текст] : практикум по разговорной речи : учеб. пособие для вузов / И. А. Дышлевая. - СПб. : ИнЪязиздат, 2006. - 272 с. - ISBN 5-98910-006-X (20 экз.).*
3. Нуждин, Г. А. *75 устных тем по испанскому языку [Текст] : пособие / Г. Нуждин, А. Комарова. - М. : Айрис Пресс, 2000. - 254 с. - (Домашний репетитор). - ISBN 5-7836-0198-5 (3 экз.).*
4. Попова, Н. И. *Справочник предложного управления в современном испанском языке [Текст] : пособие для учащихся / Н. И. Попова. - М. : Просвещение, 1992. - 400 с. - ISBN 5-09-003113-4 (52 экз.).*
5. Гонсалес-Фернандес, А. *Esp@nol.hoy. Nivel B1. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих [Текст] : учеб. для бакалавров / А. Гонсалес-Фернандес. - 2-е изд., испр. - М. : Юрайт, 2012. - 335 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-1813-7 (15 экз.).*

Проверено НБ ИГУ

в) программное обеспечение

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License».** – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise.** Срок действия: до 2019-11-30. Следующая подписка с 2019-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.**Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия -**

- [GNU GPL v2](https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity)). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape**. свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -**GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
 18. **Skype 7.30.0**. Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
 19. **Adobe Acrobat Reader**. Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
 20. **Circles**. Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Электронная научная библиотека – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА» – <http://cyberleninka.ru/>

Научная электронная библиотека ГПНТБ России – <http://ellib.gpntb.ru/>

Электронная библиотека – <http://elibrary.rsl.ru/>

Электронная библиотека ЛАНЬ – <http://e.lanbook.com/>

Электронная библиотека ЮРАЙТ – <http://ebs@urait.ru>

Сайт российской коммуникативной ассоциации <http://www.russcomm.ru/>

Сайт по теории коммуникации <http://kachkine.narod.ru>

Образовательная испанская программа <http://www.RTVE>

Газета El País <https://elpais.com/>

Газета ABC <https://www.abc.es/>

Газета El Mundo <https://www.elmundo.es/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном. В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

10. Образовательные технологии

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины Б1.В.ОД.8 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

В рамках освоения дисциплины широко используются:

- Игровые технологии (различные виды дидактических игр), предоставляющий учащемуся наибольшую меру самостоятельности и творческого поиска;
- Обучение в сотрудничестве, предполагающее совместную развивающую деятельность, овладение умением работать в команде;
- Технология «Дебаты», позволяющая приобрести навыки и умения логического и критического мышления, организации совместной деятельности, формирования и отстаивания собственной позиции, публичных выступлений, грамотного диалогического общения.

Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках освоения дисциплины предусмотрены встречи с преподавателем-стажером из Испании, в случае если в текущем учебном году такой преподаватель есть.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП.

11. Оценочные средства (ОС)

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание

Cuenta las últimas noticias.

11.2. Оценочные средства текущего контроля

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
Раздел 1			
1.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 1. Город и транспорт.	ОПК-5, ОПК-6
2.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 2. Путешествия и туризм.	ОПК-5, ОПК-6
3.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 3. Праздники и обычаи испанцев.	ОПК-5, ОПК-6
4.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 4. Национальная кухня.	ОПК-5, ОПК-6
Раздел 2			
5.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 1. Здравоохранение и здоровье.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
6.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 2. Роль спорта в нашей жизни.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
7.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 3. Музыкальное искусство Испании.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
8.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 4. Театральное искусство Испании.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
9.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 5. Испанское киноискусство.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
10.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 6. Социальные проблемы современного общества.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
Раздел 3			
11.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 1. Испанская живопись.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
12.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 2. Архитектура Испании.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
12.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 3. Сибирь. Родной край.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27
14.	Письменный анализ статьи по теме	Тема 4. Байкал – жемчужина Сибири.	ОПК-5, ОПК-6 ПК-23, ПК-27

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Структура зачета (III семестр):

- Письменный анализ статьи по пройденным темам.

Структура зачета (V семестр):

- Письменный анализ статьи по пройденным темам.

Структура зачета (VII семестр):

- Письменный анализ статьи по пройденным темам.

Структура зачета (VIII семестр):

- Письменный анализ статьи по пройденным темам.

Образец задания для зачета в III семестре:

“Me hacen esto en otro país en mis vacaciones y no vuelvo”

Se prestaron servicios para personas con movilidad reducida

NAHIARA S. ALONSO, JOSEP CATÀ

Madrid / Barcelona 31 JUL 2019 - 08:09 CEST

“Esto es una vergüenza. Me hacen esto en otro país en mis vacaciones y no vuelvo”, es una de las quejas que más se han escuchado este lunes en algunos aeropuertos españoles. Pese a que el ambiente en la Terminal 2 del Aeropuerto Adolfo Suárez-Madrid Barajas ha sido relajado por lo general en la jornada de hoy, ha habido viajeros que han increpado a los taxistas que se encontraban parados frente a la salida de llegadas a modo de “servicios mínimos” para llevar de manera gratuita a gente de movilidad reducida o a familias con bebés.

“Esto da una muy mala imagen de la ciudad y del país, es intolerable”, critica Gonzalo R., un viajero nacional. La huelga de los taxistas afecta a turistas y locales por igual, pero las reacciones son diferentes. Los turistas extranjeros, que en la mayoría de las ocasiones se han enterado de los paros al salir de la terminal madrileña, no le han dado mayor importancia.

“Llevamos tres horas esperando a que el hotel nos mande a alguien para venir a recogerlos. Es una mala situación con tanto calor, pero entiendo que tienen derecho a hacer huelga”, explica la turista argentina María de la Fuente. La mayoría de los viajeros se decantan por utilizar el transporte público en la capital, a instrucción de los taxistas, aunque alguno ha decidido apostar por la competencia. “¿No hay servicio? Pues pido un Uber”, ha sentenciado Javier Gatnau, que volvía a Madrid de un festival de música en Bélgica.

La situación en Barcelona, epicentro de las protestas, ha sido pareja: con un Aerobús colapsado por las largas colas, las opciones más usadas para llegar a El Prat son el metro pero, sobre todo, las aplicaciones. De noche es casi la única opción, dado que no operan ni el autobús directo ni el metro. “Da un poco de miedo ir al aeropuerto, pero ahí nos están esperando los clientes”, explica un conductor de Cabify que prefiere no revelar su identidad.

En la parada de taxis del aeropuerto, una trabajadora detalla los transportes alternativos a los turistas. A su lado está un taxista que también hace “labores informativas”. “¿Hay Uber?”, pregunta Rosa, una turista chilena. “Puedes ir en metro, en tren o en Aerobús”, dice el taxista.

https://elpais.com/economia/2019/07/30/actualidad/1532978156_843373.html

Разработчики:

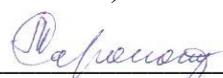
(подпись)

_____ д.ф.н., профессор _____

(занимаемая должность)

_____ Т.Е. Литвиненко _____

(инициалы, фамилия)



(подпись)

_____ к.ф.н., доцент _____

(занимаемая должность)

_____ Л.Н. Сорокопуд _____

(инициалы, фамилия)



(подпись)

_____ ст. преподаватель _____

(занимаемая должность)

_____ М.О. Куртаева _____

(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

«27» февраля 2020 г.

Протокол №5

Зав. кафедрой



Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.